



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/HRC/8/38  
29 May 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восьмая сессия

Пункт 6 повестки дня

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОБЗОР

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору

Гватемала\*

---

\* Ранее документ был издан под условным обозначением A/HRC/WG.6/2/L.4; незначительные изменения были внесены по поручению секретариата Совета по правам человека на основе редакционных изменений, сделанных государствами по процедуре ad referendum. Приложение распространяется в том виде, в каком оно было получено.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1 - 4	3
I. РЕЗЮМЕ ПРОЦЕССА ОБЗОРА .....	5 - 88	3
А. Представление государства - объекта обзора .....	5 - 23	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства - объекта обзора.....	24 - 88	8
II. ВЫВОДЫ И/ИЛИ РЕКОМЕНДАЦИИ .....	89 - 91	27
<b>Приложение</b>		
Состав делегации .....		34

## Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору (УПО), учрежденная в соответствии с резолюцией Совета по правам человека 5/1 от 18 июня 2007 года, провела свою вторую сессию с 5 по 19 мая 2008 года. Обзор положения в Гватемале был проведен на 4-м заседании 6 мая 2008 года. Делегацию Гватемалы, состоящую из 17 членов, возглавлял Его Превосходительство г-н Ларс Энрик Пира, заместитель министра иностранных дел (см. приложение). На своем 9-м заседании, состоявшемся 9 мая 2008 года, Рабочая группа утвердила настоящий доклад по Гватемале.
2. 28 февраля 2008 года для содействия работе по проведению обзора положения в Гватемале Совет по правам человека избрал группу ("тройку") в составе следующих докладчиков: Бразилия, Габон и Словения.
3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 для обзора по Гватемале были выпущены следующие документы:
  - a) национальный доклад, представленный в соответствии с пунктом 15 a) (A/HRC/WG.6/2/GTM/1);
  - b) подборка материалов, подготовленная Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 b) (A/HRC/WG.6/2/GTM/2);
  - c) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 c) (A/HRC/WG.6/2/GTM/3).
4. Через "тройку" Гватемале был передан список вопросов, заранее подготовленных Данией, Германией, Ирландией, Канадой, Нидерландами, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Швецией. Эти вопросы размещены в экстрасети УПО.

## I. РЕЗЮМЕ ПРОЦЕССА ОБЗОРА

### A. Представление государства, по которому проводится обзор

5. На 4-м заседании 6 мая 2008 года г-н Ларс Энрик Пира, заместитель министра иностранных дел Гватемалы, представил национальный доклад и пояснил, что процесс УПО позволил различным подразделениям исполнительной, судебной и законодательной

ветвей власти совместно поразмыслить над проблематикой прав человека в первый год деятельности нынешней администрации.

6. Правительство признало сложность проблем, с которыми сталкивается страна, включая процесс укрепления демократии, преодоление наследия внутреннего вооруженного конфликта, рост общеуголовной и организованной преступности, торговлю наркотиками и другие социально-экономические проблемы, с которыми также сталкиваются и некоторые другие страны региона.

7. Руководствуясь мирными соглашениями как выражением консенсуса, достигнутого между различными группами граждан относительно путей построения более справедливого, равноправного общества при широком участии населения, правительство обязалось в ходе осуществления своих государственных функций и далее уделять приоритетное внимание правам человека при активном участии всех деятельных сил нации.

8. В области гражданских и политических прав правительство особо отметило усилия по обеспечению безопасности граждан, борьбе с безнаказанностью и по усилению верховенства права путем укрепления системы правосудия, которую правительство считает одним из самых слабых звеньев государства. В рамках судебной реформы правительство организовало повышение квалификации по правам человека для судей, учредило пять центров по отправлению правосудия в отдаленных районах, создало выездные и дежурные суды для облегчения доступа к правосудию малоимущих и жителей сельской местности.

9. Правительство также отметило создание отдела по борьбе с торговлей людьми в Генеральной прокуратуре, укрепление институциональной базы других специализированных подразделений, а также подвижки в области прав человека, достигнутые прокуратурой, как, например, новый программный план по уголовному преследованию и виктимологии, а также подготовка общей инструкции, включающей работу по преступлениям против сексуальной свободы. Генеральная прокуратура будет оказывать содействие в претворении в жизнь таких законов, как Закон по борьбе с организованной преступностью.

10. В министерстве внутренних дел продолжалась работа по оснащению оборудованием, профессионализации и усилению профессиональной подготовки сотрудников Национальной гражданской полиции наряду с процессом внутренней проверки и аттестации сотрудников с целью повышения эффективности работы полиции, а также искоренения коррупции и проникновения организованной преступности и

наркоторговли в государственные структуры. Правительство отметило важность создания межведомственного координационного совета по укреплению системы правосудия - органа в составе представителей судебной системы, прокуратуры, Института государственной защиты по уголовным делам и министерства внутренних дел, - который координирует усилия и предпринимает меры по повышению эффективности и прозрачности отправления правосудия и по укреплению доверия граждан к органам правосудия. Правительство также надеется, что Международная комиссия по борьбе с безнаказанностью в Гватемале (МКББГ), спонсором которой является Организация Объединенных Наций, будет содействовать таким усилиям, расследуя деятельность, структуру и функционирование незаконных и подпольных групп, а также предоставляя государству консультации по вопросу о методах борьбы с ними. МКББГ уже работает над этими вопросами в контакте с прокуратурой и другими национальными органами. В качестве важных законодательных шагов в деле защиты прав человека приводились недавно принятые законы, создание Национального института криминалистики (ИНАСИФ), закон о пенитенциарной системе, рамочный закон о системе национальной безопасности, а также закон об убийствах и других формах насилия в отношении женщин.

11. В министерстве внутренних дел создан аналитический отдел по нападениям на правозащитников, который будет заниматься соответствующими жалобами и координировать с прокуратурой и другими органами действия по эффективному отпору этим актам.

12. Правительство продолжает свои усилия в парламенте, направленные на ратификацию Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных или недобровольных исчезновений, а также на принятие закона о создании Национальной комиссии по розыску исчезнувших лиц.

13. В министерстве иностранных дел также создано управление по правам человека и правам коренных народов, которое будет осуществлять контроль за выполнением международных обязательств, взятых на себя государством, а также созданы комиссии высокого уровня по правам коренных народов и по правам человека. Правительство отметило важность создания Президентской комиссии против дискриминации и расизма в отношении коренных народов (КОДИСРА), а также Управления по защите прав женщин из числа коренного населения (ДЕМИ). Предпринимаются усилия по созданию при президенте секретариата по делам коренных народов с целью проведения в жизнь государственной политики, планов, программ и проектов по этим вопросам. Правительство также запросило у парламента согласие на признание компетенции Комитета по ликвидации расовой дискриминации (статья 14).

14. Декретом президента были утверждены Национальная программа и план действий в отношении инвалидов с целью: предупреждения факторов, способных привести к инвалидности; предоставления услуг по реабилитации; содействия доступу к образованию, профессиональной подготовке и трудоустройству; обеспечения незатрудненного и безопасного доступа к зданиям, средствам транспорта и источникам информации, местам отдыха, спортивным и культурным мероприятиям, а также к другим видам деятельности. Правительство также представило на утверждение парламенту Международную конвенцию о правах инвалидов.

15. Поскольку повышение цен на газ и продовольствие в мировом масштабе привело к сокращению возможностей доступа наиболее уязвимых групп населения к предметам повседневной необходимости, правительство приняло Программу солидарности в борьбе с последствиями чрезвычайного положения в экономической и социальной области, выделив 195 млн. долл. США на производство зерна, а также на осуществление: программ социального развития; проектов, облегчающих доступ к земле; обусловленных трансфертов; программы финансирования мер по сокращению школьного отсева, хронического недоедания среди детей и детского труда; программы обеспечения жильем, а также программы по оказанию поддержки малым и средним предприятиям. Гватемала поддержала предложение о проведении 23 мая 2008 года Специальной сессии по мировому продовольственному кризису.

16. Правительство учредило Межведомственную комиссию по социальной сплоченности в составе представителей министерств образования, социального обеспечения и здравоохранения, а также секретариатов по вопросам продовольственной безопасности и общественных работ, которая теперь будет координировать все программы капиталовложений в социальную сферу. Комиссия уже обеспечила строительство водопровода и базовой системы санитарии в 45 беднейших муниципиях. Особое внимание она уделяет школам, центрам медицинской помощи, больницам, развитию жилищного строительства и сети дорог, а также выделению микрокредитов на оказание помощи женщинам и, в том числе, снабжению удобрениями мелких крестьянских хозяйств.

17. Правительство отметило важность программ по строительству новых приютов в общинах, предупреждению заболевания матерей и детей вирусом ВИЧ/СПИД, обеспечению продовольственной безопасности для детей и будущих матерей. Осуществление этих программ стало возможным благодаря выделению дополнительных средств Секретариату по вопросам социального благосостояния (увеличение бюджета на 200%).

18. Правительство также отметило важность осуществления национальной инициативы по оказанию помощи грудным детям (Encuentro Nacional por la Primera Infancia), а также учреждение Межведомственной комиссии по обеспечению транспарентности и борьбе с коррупцией, возглавляемой вице-президентом, усилия правительства по продвижению экономических, социальных и культурных прав не тормозились бы коррупцией.

19. Вслед за принятием в 2005 году рамочного закона о мирных соглашениях государство открыто признало грубые нарушения прав человека, совершенные во время вооруженного конфликта. По линии Национальной программы возмещения ущерба правительство обеспечило возмещение морального и материального ущерба жертвам конфликта и их родственникам. В связи с делами, рассматриваемыми в рамках Межамериканской системы прав человека, государство почтило память жертв, публично попросив прощения. Нынешняя администрация предложила парламенту принять национальный закон о возмещении ущерба. Президент также объявил о своем намерении в целях содействия прояснению событий прошлого открыть доступ к военным архивам.

20. Правительство выразило признательность органам системы Организации Объединенных Наций, в частности УВКПЧ и его отделению в Гватемале, и обратилось с призывом к усилению технического и финансового содействия.

21. В ответах на письменные вопросы Председатель КОПРЕДЕХ г-жа Дель Валье представила дополнительные комментарии. Что касается нападения на правозащитников, то в тесном контакте с УВКПЧ и организациями правозащитников был создан специальный орган и разработана процедура для противодействия подобным противозаконным актам. Для рассмотрения случаев недобровольных исчезновений Гватемала учредила специальный отдел по правам человека в прокуратуре. Правительство также готовится внести изменения в Уголовный кодекс, особенно по вопросам пыток и недобровольных исчезновений. Гватемала ратифицировала Факультативный протокол к Конвенции против пыток. Разрабатывается программа по вопросам борьбы с насилием в отношении женщин и сексуальным насилием для повседневного отслеживания этих случаев. В связи с убийствами женщин и внесудебными казнями делегация напомнила о принятом недавно и упомянутом выше законе об убийствах женщин и отметила, что в Гватемале гендерные проблемы и вопросы прав человека в обязательном порядке включаются в политические программы. Укрепляются процедуры судебного преследования за нарушения прав человека, а программы защиты жертв этих нарушений действуют на бесплатной основе. Национальная гражданская полиция и органы уголовного расследования укрепляются на основе совершенствования процедур осмотра места преступления и государственного

обвинения. Правительство создало органы для анализа ДНК, баллистической экспертизы и экспертизы другого доказательственного материала.

22. Делегация отметила укрепление учреждений и расширение финансирования в целях улучшения положения коренных народов, недавнее создание профессионального секретариата и отдела по защите прав женщин из числа коренных народов, а также подготовку адвокатов из числа коренных народов и использование переводчиков с языка майя во время разбирательства в судах страны. Рассматривается вопрос о создании поста омбудсмана по делам коренных народов. Права коренных народов расширяются на основе двуязычного образования, постоянного диалога по аграрным спорам, создания системы идентификации земель и омбудсмана по аграрным делам. Правительство консультируется с коренными народами по вопросам, связанным с их священными землями, по поводу чего уже был принят один закон. В ожидании решения о том, являются они вредными или нет, приостановлены горнорудные разработки на землях коренных народов.

23. Что касается других вопросов, то Гватемала включила в свой Уголовный кодекс квалификацию дискриминации как преступления; жалобы теперь могут подаваться в Комиссию по правам человека. Правительство готовится принять закон, касающийся помилования, предоставляемого президентом Республики. В стране введен мораторий на смертную казнь, и 26 человек, приговоренных к смертной казни, не могут быть казнены в связи с процедурами, утвержденными в рамках Организации американских государств.

## **В. Интерактивный диалог и ответы государства - объекта обзора**

24. В ходе состоявшегося интерактивного диалога выступили 44 делегации. Многие делегации отмечали открытость Гватемалы и ее сотрудничество с Советом по правам человека, отделением УВКПЧ в Гватемале и с различными правозащитными механизмами, включая бессрочное приглашение, направленное его мандатариям специальных процедур.

25. Представитель Алжира отметил поддержку, оказанную Гватемалой в созыве Специальной сессии Совета по правам человека по мировому продовольственному кризису, что отражает приверженность Гватемалы праву на питание. Он также отметил активную роль Гватемалы в деле защиты прав коренных народов. Оратор напомнил, что мирные соглашения, в том числе соглашение о признании самобытности и прав коренных народов, имеют обязательную силу для государства, и спросил, какое содействие международное сообщество может оказать Гватемале в осуществлении этих соглашений. Он выразил удовлетворение тем, что в Гватемале положен конец грубой и репрессивной



политике, а также отметил позитивные стороны процесса демократизации, рекомендовав, чтобы Совет создал вспомогательный механизм для изучения надлежащих мер реагирования в области защиты прав человека применительно к стратегиям выхода из состояния кризиса. Выступавший рекомендовал также, чтобы Гватемала продолжала оказывать поддержку национальным учреждениям по правам человека и создавала в случае необходимости новые учреждения.

26. Представитель Мексики отметил активные действия правительства Гватемалы в области защиты прав человека и предупреждения насилия среди несовершеннолетних. Он просил предоставить более подробные сведения о структуре и мандате МКББГ и о ее стратегии, направленной на достижение поставленных целей, в частности в том, что касается борьбы с незаконными формированиями. Мексика рекомендовала, чтобы по мере возможности Гватемала продвигалась к выработке Национальной стратегии в области защиты прав человека и Национального плана действий по этим вопросам; а также признала компетенцию Комитета по ликвидации расовой дискриминации и ратифицировала Римский статут Международного уголовного суда, Международную конвенцию о защите всех лиц от насильственных или недобровольных исчезновений и Международную конвенцию о правах инвалидов. Мексика рекомендовала также, чтобы Гватемала дополнила свой Уголовный кодекс таким образом, чтобы привести его в соответствие с международными правозащитными нормами в части, касающейся расовой дискриминации и гендерных аспектов.

27. Представитель Индии отметил, что национальные правозащитные учреждения Гватемалы, в т.ч. омбудсмен, получили статус "А" при Международном координационном комитете национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (МККИ), и просил делегацию поделиться опытом деятельности этих учреждений в последние годы, спросив также, способствовали ли принятые в последнее время меры повышению их эффективности. Оратор просил также предоставить информацию о Секретариате при президенте по делам женщин, а также об Управлении по защите прав женщин из числа коренных народов.

28. Представитель Словении заявил, в частности, что его страна высоко ценит усилия, предпринятые Гватемалой в целях национального примирения и развития после длительного периода вооруженного конфликта, и что социально-экономическая ситуация в стране затрудняет эти усилия. Он коснулся озабоченности, выраженной Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и УВКБ в отношении прав коренных народов, включая отсутствие их доступа к землям, неуважение их традиционных земель, а также озабоченности КЛРД в связи с сообщениями о препятствиях, чинимых на пути к использованию священных для коренных народов мест, и озабоченности, выраженной

КЛДЖ в связи с положением женщин из числа коренных народов, которые остаются уязвимыми для различных форм дискриминации. Оратор высказал четыре рекомендации. Во-первых, чтобы Гватемала приняла последующие меры для выполнения соответствующих рекомендаций, высказанных КЛРД и другими органами и механизмами по правам человека в отношении юридического и фактического расширения равной защиты прав коренных народов, включая народы майя, шинка и гарифуна. Во-вторых, чтобы Гватемала выполнила рекомендацию КЛДЖ, касающуюся обеспечения женщинам из числа коренных народов полного доступа к образованию на двух языках, медицинским услугам, возможностям получения кредита и широкого участия в процедурах принятия решений. В-третьих, чтобы Гватемала обеспечила полную интеграцию гендерной перспективы на следующих этапах обзора, включая итоги процесса УПО. И, в-четвертых, чтобы Гватемала положила конец безнаказанности нападений на членов маргинализированных общин, в том числе на почве половой ориентации и гендерной принадлежности, и предприняла пропагандистско-просветительские усилия в этом направлении, особенно рассчитанные на сотрудников правоохранительных и судебных органов.

29. Представитель Колумбии позитивно оценил национальный доклад Гватемалы, как отражающий значительные сдвиги в сторону широкого пользования правами человека и укрепления демократии в этой стране, а также тот факт, что она сумела преодолеть затянувшийся вооруженный конфликт и добиться установления мира. Оратор приветствовал возобновление мандата отделения УВКПЧ в Гватемале и спросил, планируется ли расширить и диверсифицировать содействие, получаемое страной по линии отделения УВКПЧ.

30. Представитель Чили приветствовал решение правительства о возобновлении мандата отделения УВКПЧ в Гватемале. Он с интересом отметил содержащуюся в докладе информацию об инкорпорации международных стандартов по правам человека в национальное законодательство. В отношении общественной безопасности, которая была подчеркнута в докладе как одна из основных проблем, представитель Чили просил представить информацию о результатах проверки и аттестации сотрудников полиции и мерах, принятых для запрещения практики пыток. Он попросил представить также больше информации о МКББГ и ее работе. Он также задал вопросы о пропагандистских кампаниях по борьбе с расовой дискриминацией, упомянутых в докладе. Касаясь проверки осуществления рекомендаций договорных органов, недавно проведенной совместно правительством и УВКПЧ, представитель Чили рекомендовал, чтобы результаты этой проверки нашли свое отражение в дальнейших усилиях гватемальских властей по обеспечению реального осуществления прав человека в стране.

31. Представитель Португалии выразил удовлетворение тем, что Гватемала является участником большинства важных международных договоров по правам человека и многих механизмов рассмотрения жалоб, за исключением КЛРД, и спросил, существует ли какой-либо внутренний график для признания компетенции КЛРД. Он также рекомендовал Гватемале как можно быстрее ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда и высказал одобрение в адрес МКББГ. Оратор приветствовал принятие закона о борьбе с убийствами и насилием в отношении женщин, а также "радикального" положения о том, что запрещение использовать методы планирования семьи может рассматриваться как сексуальное насилие, спросив при этом, какие практические шаги принимаются для претворения в жизнь этого закона. Он спросил также о мерах, которые принимаются для расследования актов насилия в отношении правозащитников, и рекомендовал усиливать взаимодействие между полицией и Генеральной прокуратурой в расследовании случаев нападения на правозащитников. Он также напомнил о рекомендации Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении правозащитников в Гватемале разработать национальный план защиты правозащитников.

32. Представитель Канады приветствовал признание президентом Гватемалы зверств, совершенных во время вооруженного конфликта, и наличия расовой дискриминации в стране. Он коснулся положения коренных народов, в частности женщин из их числа, в Гватемале и рекомендовал принять меры по неукоснительному обеспечению всех прав человека членов общин коренных народов. Оратор сослался на сообщения о нарушениях прав человека правозащитников и об отсутствии систематических уголовных расследований и судебных разбирательств в связи с этими случаями. Представитель Канады рекомендовал Гватемале принять эффективные меры по предупреждению и защите правозащитников от насилия, а также обеспечить проведение безотлагательных, тщательных и реальных расследований и установить надлежащие меры наказания за такие нарушения, обеспечив, чтобы правозащитники действовали в благоприятной обстановке. Выступавший рекомендовал Гватемале принять меры для решения проблемы безнаказанности, а также провести расследования и возбудить судебные дела в случаях недобровольных исчезновений и пыток, а также ратифицировать Римский статут МУС. Он привлек внимание к серьезным правозащитным проблемам, с которыми сталкиваются женщины в Гватемале, и рекомендовал правительству принять меры с целью полного претворения в жизнь нового закона о борьбе с убийствами и насилием в отношении женщин, обеспечив, чтобы физическая безопасность женщин была защищена рекомендациями, принятыми КЛДЖ.

33. Представитель Люксембурга отметил внесенные в законодательство изменения, которые привели определение торговли людьми в соответствие с положениями

Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с транснациональной организованной преступностью и Протоколом о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протоколом против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху. Он коснулся также таких вопросов, как усыновление/удочерение и сексуальная эксплуатация в коммерческих целях, в частности в отношении коренных народов, а также женщин и детей из сельской местности, и напомнил о комментариях КЛДЖ, ЮНИСЕФ и Комитета по правам ребенка, согласно которым Гватемала продолжает оставаться в числе стран происхождения, транзита и назначения. Оратор приветствовал программы, направленные на защиту особо уязвимых групп населения, и спросил, какие дополнительные усилия для определения причин и размеров торговли женщинами и детьми принимаются в стране, в том числе в рамках внутренней торговли людьми. Он попросил делегацию поделиться первыми оценками результатов осуществления на местах национальных программ по борьбе с торговлей людьми и планов действий на 2007-2017 годы в этой области.

34. Представитель Малайзии поздравил правительство Гватемалы в связи с окончанием тридцатишестилетнего вооруженного конфликта и подписанием Соглашения об окончательном установлении прочного мира 1996 года, заявив, что это позволило укрепить политическую стабильность и социально-экономическое развитие страны, в том числе в области прав человека. Для стран, которые пережили длительный период внутреннего вооруженного конфликта, опыт Гватемалы и работа Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале в 2004 году являют собой пример для подражания. Представитель Малайзии приветствовал создание МКББГ и попросил предоставить информацию о достигнутых результатах и роли Комиссии в отношении национальной правовой системы.

35. Представитель Кубы приветствовал делегацию Гватемалы в связи с представлением национального доклада и отметил, что ее правозащитные приоритеты касаются развития сельской местности, образования, здравоохранения, обеспечения безопасности граждан, а также положения коренных народов. Оратор рекомендовал Гватемале продолжать свои усилия по борьбе с безнаказанностью и осуществлению своих программ по укреплению социальной справедливости и обеспечению экономических, социальных и культурных прав.

36. Представитель Бразилии дал высокую оценку сотрудничеству Гватемалы с международными и региональными системами защиты прав человека. Он просил рассказать об основных шагах, предпринимаемых для осуществления прав ребенка, доступа к правосудию коренных народов и выполнения международных обязательств Гватемалы по борьбе с практикой пыток. Оратор просил также предоставить

информацию об усилиях по решению проблемы смертной казни и о достижениях в работе МКББГ. Он рекомендовал Гватемале продолжать свои усилия, направленные на ратификацию Факультативного протокола к Конвенции против пыток.

37. Представитель Венесуэлы с интересом отметил создание Президентской комиссии против дискриминации и расизма в отношении коренных народов и Института по защите прав женщин из числа коренного населения, а также предстоящее создание Управления по правам человека и правам коренных народов в структуре министерства иностранных дел и обратился с просьбой предоставить дополнительную информацию о функциях всех этих структур и о других политических мерах и планах в отношении прав коренных народов.

38. Представитель Австрии отметил активное участие Гватемалы в работе Совета по правам человека и ее добровольно взятое на себя обязательство восстановить сотрудничество с УВКПЧ в предстоящие три года и приветствовал создание МКББГ, спросив о том, какие меры по обеспечению осуществления полномочий этой Комиссии принимаются. Он также рекомендовал принять в стране меры по обеспечению эффективного осуществления мандата Комиссии на местах, что необходимо для устранения всяких препятствий на пути проведения международных расследований. Оратор просил предоставить информацию о защите правозащитников, а также рекомендовал уделить особое внимание эффективному осуществлению мер по оказанию помощи жертвам и программ защиты жертв в борьбе против безнаказанности. Он спросил, существуют ли планы действий по осуществлению закона о всесторонней защите детей и молодежи, а также просил предоставить информацию о запрете телесных наказаний, рекомендовав специальным положением запретить телесные наказания дома и в семье.

39. Представитель Российской Федерации отметил, что гражданское общество не было вовлечено в подготовку национального доклада Гватемалы. Он процитировал доклады УВКПЧ, свидетельствующие о том, что только 1% убийств был раскрыт, и спросил почему. Он также отметил, что каждый второй ребенок младше пяти лет в Гватемале страдает от хронического недоедания, и просил предоставить информацию о шагах, предпринимаемых для исправления этой ситуации.

40. Представитель Сальвадора задал вопрос о вкладе гражданского общества в осуществление последующих мер по итогам обзора. Он отметил также высокий уровень насилия в стране и просил предоставить информацию о социальных последствиях проекта, осуществленного министерством образования в рамках мирных соглашений по формированию культуры мира в гватемальском обществе, особенно среди молодежи, и рекомендовал, чтобы осуществление этого проекта, который Сальвадор считает

образцовым, продолжалось и укреплялось. Он выразил обеспокоенность положением транзитных мигрантов, особенно женщин и детей, чьи права человека систематически нарушаются, как это подтвердил Специальный докладчик по вопросу о правах мигрантов, и спросил, какие меры были приняты властями для предупреждения этих злоупотреблений.

41. Представитель Ирландии напомнил о сообщенном 98-процентном уровне безнаказанности в случаях нападений на правозащитников и рекомендовал Гватемале вести борьбу с безнаказанностью в таких случаях путем действенного расследования всех сообщений и возбуждения судебного преследования в отношении виновных. Он также рекомендовал Гватемале разработать всеобъемлющую государственную программу по защите правозащитников с учетом мнения гражданского общества, а также мнений, высказанных Президентской комиссией по правам человека в 2007 году.

42. Представитель Китая высоко оценил утверждение Гватемалой Национальной стратегии и планов действий по правам человека, включая программу по предупреждению насилия среди молодежи, государственную стратегию по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией, а также национальную программу по расширению равных возможностей для женщин. Он также отметил законодательные меры, принятые с целью квалификации в качестве преступления актов насилия в отношении женщин, включая определение бытового насилия и сексуального домогательства. Представитель Китая сослался на обеспокоенность, выражаемую неправительственными организациями и договорными органами в связи с дискриминацией коренных народов, и просил предоставить информацию об основных трудностях, которые Гватемала встречает в борьбе с дискриминацией в отношении женщин коренного происхождения, в том числе в области трудоустройства, образования и получения медицинских услуг. Он также задал вопрос о том, какие дополнительные меры запланированы для решения проблемы детского труда, торговли детьми, незаконного усыновления/удочерения и жестокого обращения с детьми коренных народов.

43. Представитель Чешской Республики просил рассказать о конкретных мерах по обеспечению защиты от насилия в отношении правозащитников и лиц, подвергающихся нападкам в связи с их половой ориентацией и гендерной принадлежностью. Он просил рассказать о мерах по расширению возможностей полиции по расследованию преступлений и обеспечению независимости судебных органов в борьбе с безнаказанностью. Оратор рекомендовал принять дополнительные меры по пресечению безнаказанности в случае нападения на правозащитников и на других лиц на почве их половой ориентации или гендерной принадлежности. Он рекомендовал, чтобы эти меры включали конкретные программы по просвещению и повышению осведомленности для

сотрудников правоохранительных, судебных и других органов с акцентом, в частности, на защиту беспрепятственного осуществления прав человека лиц, принадлежащих к сексуальным меньшинствам, или женщин.

44. Представитель Нидерландов признал, что Гватемала сталкивалась с рядом трудностей в области прав человека, и спросил, какое воздействие новые правозащитные институты оказали на состояние безнаказанности и на коррупцию как источника злоупотреблений в области прав человека. Оратор рекомендовал, чтобы создание новых органов по правам человека являлось частью комплексного плана по укреплению системы правосудия и безопасности и чтобы цель такого плана состояла в обеспечении всемерного соблюдения прав человека. Представитель Нидерландов просил также рассказать о шагах, предпринятых для претворения в жизнь Национального плана действий в области прав человека, который вступил в действие в декабре 2007 года. Он рекомендовал Гватемале как можно быстрее ратифицировать Римский статут.

45. Представитель Франции также рекомендовал Гватемале ратифицировать Римский статут МУС. По вопросу о безнаказанности он отметил, что многие преступления в стране либо не расследовались, либо по ним не возбуждалось судебное дело, а также что уровень нарушений прав в Гватемале остается высоким, и спросил, какие практические меры принимаются для повышения эффективности работы судебных органов и полиции. Отметив, что Гватемала подписала Конвенцию о защите всех лиц от насильственных и недобровольных исчезновений и является членом "Группы друзей Конвенции", представитель Франции рекомендовал Гватемале ратифицировать эту Конвенцию.

46. Представитель Азербайджана отметил, что Гватемала продолжает переживать последствия вооруженного конфликта, и приветствовал решимость правительства залечить раны прошлого, особенно с созданием МКББГ, прилагая усилия для ускорения процесса демократизации, правовой реформы в вопросах торговли людьми и расовой дискриминации, а также путем создания специальной комиссии по поиску лиц, исчезнувших во время конфликта. Он также приветствовал эффективность работы УВКПЧ в стране. В числе препятствий на этом пути представитель Азербайджана отметил нищету, безработицу, организованную преступность, недоедание среди детей и высокий уровень младенческой смертности. Он призвал Гватемалу наращивать усилия по реальному обеспечению прав коренных народов и попросил представить информацию: i) о практическом осуществлении Национальной программы по возмещению ущерба жертвам войны, ii) мерах по решению проблемы низкой посещаемости школ в сельских районах и среди общин коренного населения, а также iii) о мерах по выполнению рекомендаций КЛДЖ о приведении положений Гражданского, Уголовного и Трудового кодексов страны в соответствие с положениями Конвенции.

47. Представитель Германии поинтересовался мнением правительства об успехах в работе Отделения УВКПЧ в Гватемале и необходимости каких-либо улучшений в сотрудничестве между Отделением и учреждениями Гватемалы. Он также сослался на доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о защите правозащитников и спросил, осуществила ли Гватемала или намеревается осуществить какие-либо из ее рекомендаций. Представитель Германии привел цифры из докладов Организации Объединенных Наций о наличии свыше 1,5 млн. единиц незаконного оружия в Гватемале, заключив, что право на жизнь в этой стране находится под угрозой, и спросил, какие программы существуют для сбора этого оружия с целью сокращения числа убийств как женщин, так и мужчин.

48. Коснувшись вопроса о безнаказанности, представитель Перу поинтересовался мерами, осуществляемыми в целях преданию суду лиц, виновных в нарушениях прав человека в прошлом. Он спросил также, когда правительство Гватемалы планирует присоединиться к Римскому статуту и ратифицировать его. Отметив, что, несмотря на закон о квотах, женщины по-прежнему недопредставлены в политической жизни страны, в частности женщины из числа коренных народов, он просил представить информацию о том, как правовые положения на этот счет осуществляются на практике.

49. После диалога Председатель КОПРЕДЕХ заявила, что делегация ответит на многие заданные вопросы, но дополнительную информацию предоставит позднее. В Гватемале существует система контроля за осуществлением рекомендаций международных и национальных органов по правам человека, а целый ряд рекомендаций Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о защите правозащитников уже был выполнен. В настоящее время правительство разрабатывает национальный план действий, который будет осуществляться на всех уровнях исполнительной власти. Вместе с тем, делегация пояснила, что Гватемала пока еще не получила доклад Специального представителя Генерального секретаря по этому вопросу.

50. В полномочия МКББГ входит проведение независимых расследований и сотрудничество с государством в борьбе с незаконными органами и подпольными организациями безопасности. В этой связи были подготовлены соглашения по усилению национальной системы правосудия. Делегация добавила, что МКББГ предоставляет технические консультации и оказывает помощь в укреплении национальной системы правосудия Гватемалы, и сообщила также о создании различных механизмов для улучшения оценки и координации действий с целью повышения осведомленности о правах человека в государственных органах.



51. Относительно пыток делегация Гватемалы подчеркнула роль, которую играет прокуратура по правам человека, и ее меры по рассмотрению утверждений о применении пыток.
52. В связи с вопросом о защите прав детей и телесных наказаниях делегация Гватемалы отметила, что Национальный закон о всесторонней защите прав детей и молодежи, который запрещает все виды жестокого обращения с этой группой лиц, соответствует положениям Конвенции о правах ребенка, которую Гватемала ратифицировала в 2002 году. В Гватемале разработан также план действий по защите от сексуальной эксплуатации в коммерческих целях и создан специальный отдел по предупреждению торговли людьми, особенно детьми. Это правонарушение квалифицировано как преступление, и в этой связи проводятся специальные курсы повышения квалификации для должностных лиц, информационно-пропагандистская кампания, а также создан специальный отдел в прокуратуре. Телесные наказания во всех сферах являются предметом осуждения, санкций и наказания.
53. В отношении расовой и гендерной дискриминации делегация Гватемалы отметила меры по налаживанию координации действий между органами государства в целях повышения осведомленности об этих проблемах. Управление по защите прав женщин из числа коренного населения предпринимает действия в целях защиты этой категории женщин от дискриминации, а также занимается вопросами усиления и защиты их прав человека. Делегация отметила растущее число женщин коренного происхождения среди членов парламента, а также среди губернаторов провинций и заместителей министров. Управление по правам человека и правам коренных народов в министерстве иностранных дел занимается осуществлением международных программ в Гватемале в этой области и играет активную роль на международном уровне. Делегация Гватемалы подчеркнула, что недавно принят закон об убийствах и насилии в отношении женщин, а межведомственная комиссия специально занимается этим вопросом. Политические меры и практика на национальном уровне укрепляются при поддержке Президентской комиссии по делам женщин, которая выступила с инициативой, направленной на всестороннюю защиту женщин, а также предложила программу, основанную на Пекинской платформе, с целью расширения возможностей участия женщин в культурной и политической жизни и в сфере образования.
54. В связи с доступом к правосудию правительство напомнило о создании выездных судов и других инициативах.
55. В ответ на комментарии о неучастии гражданского общества в разработке национального доклада делегация Гватемалы отметила, что гражданское общество

представило УВКПЧ свой собственный доклад, а также был создан механизм распространения его рекомендаций вместе с рекомендациями государства.

56. Делегация отметила, что возобновление мандата УВКПЧ в Гватемале и расширение работы его Отделения, будут обсуждаться с учетом позитивных итогов сотрудничества и технической помощи в области прав человека.

57. Кроме того, делегация Гватемалы отметила усилия по улучшению сбора налогов и повышению осведомленности граждан Гватемалы об их ответственности за участие в финансировании деятельности, направленной на защиту прав человека.

58. Представитель Южной Африки просил пояснить, как правительство Гватемалы решает проблему борьбы с укоренившимися патриархальными представлениями и рассказать об успехах политики в этой области. Он спросил, какие программы были подготовлены и осуществлены в связи с высоким уровнем неграмотности среди коренного населения, а также напомнил, что Гватемала имеет один из самых высоких показателей неравенства в Латинской Америке и продолжает сталкиваться с трудностями в искоренении нищеты и постепенной реализации экономических, социальных и культурных прав. Делегация Южной Африки рекомендовала ускорить осуществление программ по искоренению нищеты, направленных на решение проблемы неравномерного распределения благ, улучшение доступа к медицинским услугам и сокращение высокого уровня социальной отверженности среди коренных народов и лиц африканского происхождения. Она также рекомендовала Гватемале ускорить принятие закона, который позволит сделать заявление, предусмотренное статьей 14 МКЛРД, а также принять специальные законодательные меры для обеспечения надлежащих средств правовой защиты жертв расовой дискриминации, в частности в связи с распространением идей, основанных на понятии расового превосходства, расовой ненависти, подстрекательства к расовой дискриминации и актам насилия, направленным против представителей коренных народов и лиц африканского происхождения в Гватемале.

59. Представитель Соединенных Штатов Америки спросил, какие конкретные меры, кроме создания МКББГ, были приняты в Гватемале и какие финансовые, технические и кадровые ресурсы были выделены для борьбы с безнаказанностью и укрепления верховенства права, в том числе в судах, полиции, прокуратуре и других государственных органах. Он рекомендовал правительству Гватемалы обеспечить выделение и предоставление всех необходимых финансовых, технических и кадровых ресурсов для борьбы с безнаказанностью и беззаконием, в том числе с коррупцией и безнаказанностью в государственных учреждениях. В качестве серьезной помехи на этом пути оратор привел убийства, угрозы и злоупотребления в отношении судей, сотрудников судов,

прокуроров, свидетелей, представителей неправительственных правозащитных организаций и рядовых граждан, а также спросил, какие конкретные меры были приняты для решения этой проблемы и обеспечения безопасности всех этих уязвимых лиц. Выступавший рекомендовал правительству для борьбы с безнаказанностью принять все необходимые шаги по обеспечению личной безопасности правозащитников, свидетелей, сотрудников судов, прокуроров и всех других лиц, которые подвергаются угрозам и другим посягательствам, связанным с их усилиями по защите прав человека и демократии.

60. Представитель Дании отметил, что Гватемала сталкивается с серьезными проблемами в области социального отчуждения, крайней нищеты, неблагоприятных условий труда и высокого уровня неграмотности. Он также выразил озабоченность в связи с правами коренных народов, а также их экономическими, социальными и культурными условиями жизни и дискриминацией, которой они затронуты больше всего. Оратор рекомендовал Гватемале предусмотреть дополнительные меры по обеспечению экономических, социальных и культурных прав своих граждан, а также уделить особое внимание обеспечению защиты прав коренных народов. В этой связи правительство должно обеспечить право коренных народов на заслушивание их мнения перед тем, как их традиционные земли передаются в эксплуатацию.

61. Представитель Финляндии сказал, что его страна приняла к сведению решимость Гватемалы защищать и поощрять права коренных народов. Как отмечал КЛРД в марте 2006 года, дискриминация в отношении коренных народов в Гватемале продолжается, в частности в области доступа к правосудию, в распространении средствами массовой информации пренебрежительного отношения к коренным народам и их отторжения. Представитель Финляндии спросил, какие конкретные меры были приняты в последнее время в отношении прав коренных народов, и рекомендовал Гватемале наращивать свои усилия для полного осуществления заключительных замечаний, принятых КЛРД, а также всех других заключительных замечаний, принятых другими договорными органами.

62. Представитель Австралии приветствовал Гватемалу, в частности, в связи с ее выступлениями в поддержку прав коренных народов на международном уровне. Он с озабоченностью отметил сообщения Специального представителя Генерального секретаря о том, что число и серьезность нападений на правозащитников значительно выросли в этой стране, а также сослался на сообщения Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях о том, что Гватемала страдает от ряда проявлений насилия, включая убийства женщин и лиц на почве их половой принадлежности или ориентации. Делегат Австралии рекомендовал правительству Гватемалы обеспечить, чтобы сообщения об убийствах, угрозах, нападениях и актах запугивания в отношении правозащитников тщательным

образом и безотлагательно расследовались, а все виновные передавались суду. Австралия также рекомендовала правительству проводить эффективные и независимые расследования по всем сообщениям о применении пыток и внесудебных казнях, совершаемых представителями сил безопасности.

63. Украина выразила озабоченность в связи с сообщениями о растущем числе актов преследования и запугивания правозащитников, а также в связи с безнаказанностью подобных актов, спросила о мерах, принимаемых для предупреждения посягательств на правозащитников, и рекомендовала правительству Гватемалы принять эффективные меры для укрепления и обеспечения независимости отдела по защите прав правозащитников Президентской комиссии по правам человека, а также защищать впредь правозащитников от любого насилия.

64. Представитель Швейцарии отметил, что безнаказанность является насущной проблемой страны и что 98% преступлений остаются безнаказанными. Он приветствовал создание МКББГ и спросил, действует ли уже эта Комиссия, как она сотрудничает с прокуратурой и каковы ожидания в этой связи. Оратор отметил, что некоторые преступления, совершенные во время конфликта, такие, как геноцид, пытки и недобровольные исчезновения, все еще полностью не расследованы. В этой связи он рекомендовал обеспечить более надежную полицейскую защиту судей, следователей и свидетелей. Отметив, что положение коренных народов, в частности женщин и детей, остается поводом для беспокойства, он просил рассказать о мерах, намечаемых для улучшения положения в этой области, и рекомендовал правительству взять на себя обязательство по улучшению положения детей из числа коренных народов, в частности в том, что касается жестокого обращения с ними, торговли людьми, использования детского труда, незаконного усыновления/удочерения и трудностей в доступе к обучению в школах и медицинским услугам, а также рекомендовал Гватемале принять все необходимые меры для сокращения неграмотности, в частности среди женщин. Представитель Швейцарии рекомендовал также разработать закон, в котором квалифицировалась бы как преступление дискриминация на почве социального происхождения, расовой ненависти и акты насилия, совершаемые в отношении коренных народов, а Национальной комиссии по правам человека - взять на себя обязательство по всестороннему улучшению обеспечения прав коренных народов. Гватемале было рекомендовано принять все необходимые меры по борьбе против убийства женщин, а также линчевания и убийства лиц на почве их половой ориентации. Отметив уязвимое положение правозащитников, представитель Швейцарии рекомендовал Гватемале разработать законопроект, гарантирующий защиту правозащитников.

65. Представитель Никарагуа положительно оценил доклад Гватемалы, явившийся плодом общенациональных консультаций с участием всех заинтересованных сторон. Он отметил важность шагов, предпринятых Гватемалой для упрочения мира после продолжительного внутреннего вооруженного конфликта, и признал прогресс в укреплении институтов и правовой основы страны. Оратор приветствовал возобновление мандата Отделения УВКПЧ в Гватемале и рекомендовал продолжить усилия по просвещению в области прав человека.

66. Представитель Филиппин высоко оценил работу правительства Гватемалы по преодолению последствий прошлого внутреннего конфликта. Он спросил, провело ли правительство оценку позитивного влияния своих институтов на положение в области прав человека на местах. Оратор также отметил, что обширный опыт Гватемалы в области международного сотрудничества по вопросам прав человека может быть полезным для других развивающихся стран, и рекомендовал Гватемале поделиться своим опытом и достижениями в этой области. Выступавший проявил также интерес к дальнейшим усилиям правительства Гватемалы, включая его ожидания от международного сотрудничества в плане искоренения насилия в отношении женщин и реформирования полицейских сил. Представитель Филиппин выразил надежду на то, что правительство Гватемалы расширит свою поддержку национальных усилий по недопущению восстановления смертной казни.

67. Представитель Туниса положительно отозвался об укреплении процесса демократизации в Гватемале, в частности в связи с проведением свободных, прозрачных и демократических выборов в январе 2008 года, отразивших намерение правительства и впредь содействовать укреплению социального мира и процесса развития. Он также приветствовал реформы, направленные на приведение законодательства страны в соответствие с международными стандартами, усилия по укреплению ее правовой основы защиты прав человека, ведущиеся консультации с целью передачи в парламент на ратификацию Международной конвенции о правах инвалидов и Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных и недобровольных исчезновений, а также меры по улучшению жизни коренных народов.

68. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии приветствовал стремление Гватемалы к укреплению своих национальных учреждений по правам человека и поддержку расширения прав коренных народов. Он хотел бы видеть скорейший прогресс в этих областях. Оратор сослался на доклад Специального представителя Генерального секретаря и попросил предоставить информацию об усилиях Гватемалы по борьбе с безнаказанностью. Выступавший рекомендовал правительству Гватемалы предпринять дополнительные шаги для борьбы с безнаказанностью, которая

способствует росту числа убийства женщин и нападений на правозащитников. Поскольку предметом беспокойства в Гватемале является социальное и гендерное неравенство, представитель Соединенного Королевства рекомендовал правительству осуществить все меры, предусмотренные мирными соглашениями 1996 года, по борьбе с дискриминацией и усилению социальной интеграции. Представитель Соединенного Королевства отметил хорошее сотрудничество Гватемалы с договорными органами и настоятельно призвал к усилению этого сотрудничества путем представления ответа о последующих мерах Комитету против пыток. Он с удовлетворением отметил создание МКББГ и выразил надежду, что Гватемала продолжит решительно пресекать все формы коррупции. Он приветствовал решение о сохранении де-факто моратория на смертную казнь, но рекомендовал Гватемале полностью отменить смертную казнь. Наконец, он рекомендовал, чтобы гражданское общество было в полной мере вовлечено в работу по выполнению рекомендаций настоящей сессии.

69. Представитель Японии одобрил сотрудничество Гватемалы с МКББГ и решительно призвал правительство добиваться поддержки от этой комиссии и расширять ее судебные полномочия, чтобы решить проблему безнаказанности. Оратор отметил, что крайне важно для поддержания мира в стране дальнейшее укрепление полиции, и рекомендовал в этой связи увеличить число сотрудников полиции, при одновременном расширении возможностей прокуратуры. Выразив свое понимание того, что при рассмотрении вопроса об усилении судебной власти следует принимать во внимание финансовые последствия, представитель Японии заявил, что настоятельно необходимо дальнейшее развитие в этом направлении, и отметил, что жизненно важно создание такой атмосферы, в которой судья может принимать справедливые и надлежащие решения, не подвергаясь запугиванию. Выступавший остановился на сообщении о том, что беспризорные дети, особенно ставшие таковыми в результате бытового насилия, попадают в банды и участвуют в таких преступлениях, как воровство, проституция и торговля наркотиками, и попросил рассказать о перспективах в решении этих проблем путем искоренения нищеты, развития образования, поощрения прав ребенка и особенно укрепления прав на образование и на жизнь.

70. Представитель Республики Корея приветствовал создание омбудсмана, поскольку Секретариата при президенте по делам женщин и Координационной президентской комиссии по политике исполнительной власти в области прав человека, а также усилия по повышению осведомленности о правах человека среди сотрудников правоохранительных органов и других соответствующих учреждений. Он спросил, существуют ли такие программы для общественности в целом, включая школы. Он упомянул о создании Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений прав человека и Национальной программы по возмещению ущерба как значительных шагах в направлении

преодоления последствий многих лет конфликта. Он просил предоставить информацию: i) о конкретных действиях, предпринятых по осуществлению Национальной программы по возмещению ущерба; ii) о принятии законопроекта о создании Национальной комиссии по поиску жертв насильственных или других форм исчезновения; и iii) о мерах, принятых в ответ на озабоченность, высказанную КЛДЖ по поводу безнаказанности в отношении преступлений, совершаемых в отношении женщин, и о результатах этих мер. Представитель Республики Корея призвал правительство Гватемалы изучить совместно с УВКПЧ и другими учреждениями наилучшие способы поощрения и защиты прав одной из наиболее уязвимых категорий населения, а именно коренных народов, и приветствовал заявленные новым правительством приоритеты в области развития сельской местности, образования и здравоохранения, а также положения коренных народов.

71. Представитель Эквадора отметил меры, принятые для борьбы с безнаказанностью и расовой дискриминацией, поощрения прав коренных народов, а также включения международных норм по правам человека в национальное законодательство, и усилия по развитию нормативно-правовой базы в соответствии с положениями международных договоров. Он просил представить информацию о том, как Гватемала решает проблему притока транзитных мигрантов и какой в этой связи ею получен позитивный опыт с правозащитной точки зрения.

72. Представитель Италии, среди прочего, отметил, что на сессии Генеральной Ассамблеи Гватемала голосовала за введение моратория на смертную казнь и что президент страны занимает твердую позицию в отношении ее восстановления, а также рекомендовал Гватемале оставить в силе и укреплять действующий мораторий с прицелом на полную отмену смертной казни. Оратор приветствовал намерение Гватемалы ратифицировать Римский статут и рекомендовал ей сделать это как можно быстрее, что явилось бы ясным сигналом решимости Гватемалы бороться с безнаказанностью. Представитель Италии спросил, какие меры были приняты для борьбы с молодежными преступными бандами, так называемыми "maras", и для поддержки инициатив гражданского общества, направленных на оказание помощи молодым людям, стремящимся выйти из окружения "mara". Выступавший напомнил о препятствиях на пути к осуществлению экономических, социальных и культурных прав и выразил обеспокоенность в связи с высоким уровнем социального отчуждения, затрагивающего детей в сельской местности, а также высоким уровнем неграмотности. Он поинтересовался состоянием разработки и осуществления программ и планов по борьбе с нищетой и неравенством.

73. Представитель Бангладеш отметил, что Гватемала продемонстрировала свое стремление к сотрудничеству с международными механизмами и процитировал слова признания Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека благотворности перехода к демократии после длительного периода авторитарного режима. Хотя отсутствие ресурсов означает, что ситуация в стране не идеальна, правительство обязалось ее улучшить. Выступавший призвал к укреплению системы отправления правосудия и верховенства права и спросил о том, какие меры принимаются в этом отношении. Представитель Бангладеш также процитировал комментарии Комитета по ликвидации расовой дискриминации о высоком уровне неграмотности среди коренного населения страны и спросил о том, какие меры принимаются для решения этой проблемы.

74. Представитель Уругвая высоко оценил усилия Гватемалы по созданию и укреплению институтов поощрения и защиты прав человека. Касаясь трудностей, с которыми сталкивается страна, он просил рассказать о том, какие политические и практические меры принимаются в настоящее время для решения проблемы недоедания, в частности хронического недоедания, которая особенно затрагивает детей.

75. Представитель Доминиканской Республики отметил усилия по восстановлению правовой основы институтов в стране в соответствии с мирными соглашениями. Коснувшись ведущейся работы по повышению квалификации судей и работников судебных учреждений, а также созданию выездных судов, он спросил, существуют ли планы расширения сети выездных судов в сельских районах, что позволило бы улучшить доступ малоимущего населения изолированных районов к правосудию, и призвал правительство продолжать эти добрые начинания.

76. Представитель Иордании приветствовал принимаемые правительством Гватемалы усилия по преодолению негативных последствий закончившегося конфликта и улучшению положения в области прав человека в стране, а также ее плодотворное сотрудничество с УВКПЧ, включая намерение расширять это сотрудничество. Он выразил надежду, что правительство продолжит свои усилия, в том числе укрепляя свое сотрудничество с основными заинтересованными сторонами и осуществляя рекомендации соответствующих правозащитных механизмов. Он поинтересовался, какие шаги правительство предприняло для улучшения осуществления Рамочного закона, в частности соглашения о признании самобытности и прав коренных народов. Выступавший рекомендовал правительству принять необходимые меры для обеспечения эффективного участия коренных народов в государственной и политической жизни, в том числе путем осуществления соответствующих рекомендаций договорных органов и специальных процедур по правам человека.



77. Представитель Норвегии обратил внимание, в частности, на число и частоту посягательств на правозащитников, как об этом сообщал Специальный представитель Генерального секретаря, и поинтересовался дальнейшими шагами по обеспечению сокращения числа таких посягательств и передачи лиц, виновных в этих нападениях, в руки правосудия, а также порекомендовал принять подобные меры. Выступавший также коснулся рекомендации Комитета по ликвидации расовой дискриминации относительно охвата как можно большего числа общин коренных народов передачами общинных радиостанций. Он порекомендовал пересмотреть закон о радиовещании, чтобы гарантировать надлежащее свободное функционирование местных радиостанций.

78. Делегация Гватемалы ответила на вопросы, касающиеся национальной программы страны по возмещению ущерба жертвам внутреннего конфликта. В государственный бюджет страны были внесены изменения, с тем чтобы позволить предоставить полное возмещение ущерба в финансовом, культурном и психосоциальном смысле слова. Действует также внутренняя система, позволяющая регистрировать жертвы нарушений в масштабах всей страны.

79. Что касается бюджетных ассигнований для сферы прав человека, то бюджет Гватемалы на деятельность прокуратуры в области прав человека был увеличен на 46,78%; остальные средства пошли на деятельность Президентской комиссии по правам человека, Управления по защите прав женщин из числа коренного населения, Национальной программы возмещения ущерба, Национального института криминалистики и Секретариата по делам коренных народов.

80. Что касается вопроса о детях, живущих и работающих на улице, и их возможной эксплуатации группами "maras" или преступными молодежными бандами, то в Гватемале действует план, направленный на защиту детей из группы риска и предупреждение превращения их в беспризорных детей. Существует институциональное подразделение, которое разрабатывает программы экономической помощи в образовании и обучении для молодежи. На муниципальном уровне осуществляются также меры национальной политики по предупреждению насилия среди молодежи.

81. В отношении мигрантов и иностранцев Гватемала в настоящее время разрабатывает программу, включающую создание центров временного размещения мигрантов с учетом необходимости соблюдения их прав. Правозащитные аспекты учитываются также в случаях депортации. По этому вопросу Гватемала будет рада представить свой первоначальный доклад Комитету по правам трудящихся-мигрантов.

82. В связи с защитой правозащитников и судей соответствующие действия предпринимаются через международные механизмы, главным образом через Межамериканскую систему и систему Организации Объединенных Наций. На национальном уровне защита этих лиц обеспечивается силами национальной гражданской полиции и посредством упомянутых выше мер.

83. Что касается темы правосудия, то на муниципальном уровне существуют мировые судьи. Пять региональных центров правосудия являются частью процесса децентрализации системы отправления правосудия.

84. В целях борьбы с безнаказанностью подготовлен проект по укреплению правовой системы, а также создана комиссия по вопросам транспарентности и борьбы с коррупцией. Между МКББГ и министерством внутренних дел заключены соглашения о сотрудничестве и ведется интенсивная работа по включению правозащитного компонента в программы повышения квалификации сотрудников полиции.

85. Затронув вопросы широкого распространения оружия, делегация упомянула о находящемся на рассмотрении парламента законопроекте о контроле над огнестрельным оружием. Количество изымаемого оружия за последние годы увеличилось.

86. В связи с вопросом о неграмотности и доступе к образованию коренных народов делегация сообщила о программе по повышению уровня грамотности на национальном, муниципальном и общинном уровнях, а также об образовании и обучении на двух языках детей в сельских районах. Министерство образования в координации с Президентской комиссией по правам человека стремится сделать права человека обязательным предметом в системе образования. Подготовлен также законопроект, направленный на обеспечение более широкого доступа коренных народов и общин к средствам массовой информации, включая общинные радио- и телевизионные станции. Создается телевизионный канал, посвященный культуре народа майя.

87. В связи с вопросом о продовольственной безопасности и недоедании делегация Гватемалы привела в пример закон о продовольственной безопасности, предусматривающий координацию действий между Национальным советом по вопросам продовольственной безопасности и центральным правительством, прокуратурой и гражданским обществом. Она также напомнила о существовании Межведомственной комиссии по укреплению социальной сплоченности, о чем говорилось ранее.

88. В заключение делегация Гватемалы подтвердила, что ее правительство в приоритетном порядке стремится сделать права человека универсальной основой во всех

сферах своей деятельности, своей политики открытых дверей для всех контрольных механизмов в сфере прав человека и политики, направленной на полное и окончательное установление истины. Делегация Гватемалы подтвердила также свое приглашение УВКПЧ продлить срок деятельности его Отделения в Гватемале на следующий период в свете его неопределимого содействия и вклада в развитие страны.

## **II. ВЫВОДЫ И/ИЛИ РЕКОМЕНДАЦИИ**

**89. В ходе дискуссии в Гватемале были высказаны следующие рекомендации:**

- 1. Ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда (Мексика, Португалия, Канада, Нидерланды, Франция, Италия), Международную конвенцию о защите всех лиц от насильственных и недобровольных исчезновений (Мексика, Франция), Международную конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней (Мексика) и принять статью 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Мексика, Южная Африка), а также продолжить свои усилия в направлении ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток (Бразилия).**
- 2. Продолжать оказывать поддержку национальным учреждениям по правам человека и, в случае необходимости, создавать новые (Алжир).**
- 3. Обеспечить в полной мере активные действия национальной комиссии по правам человека в целях улучшения прав человека коренных народов (Швейцария).**
- 4. Содействовать утверждению национальной стратегии и плана действий в области прав человека (Мексика).**
- 5. Отразить результаты проверки осуществления рекомендаций договорных органов, проведенной совместно правительством и УВКПЧ, в дальнейшей работе гватемальских органов власти в целях эффективного осуществления прав человека в стране (Чили).**
- 6. Продолжать процесс образования по вопросам прав человека всех граждан Гватемалы, с тем чтобы нынешнее и будущие поколения навсегда распрощались с практикой насилия, унаследованной от долгих лет внутреннего вооруженного конфликта (Никарагуа).**

7. **Наращивать свои усилия с целью полного осуществления заключительных замечаний, принятых КЛРД, а также других соответствующих заключительных замечаний, принятых другими договорными органами (Финляндия), а также предпринять шаги для осуществления рекомендаций КЛРД и других органов и механизмов по правам человека, направленных на расширение де-юре и де-факто равной защиты прав коренных народов, включая народы майя, шинка и гарифуна (Словения).**
8. **Осуществлять все меры, предусмотренные в мирных соглашениях 1996 года, по борьбе с дискриминацией и обеспечивать широкое участие всех в жизни общества (Соединенное Королевство).**
9. **Рассмотреть вопрос о приведении Гражданского и Уголовного кодекса Гватемалы в соответствие с международными нормами по правам человека в части, касающейся расовой дискриминации и обеспечения гендерного равенства (Мексика).**
10. **Принять отдельные законодательные акты для обеспечения надлежащих средств правовой защиты жертв расовой дискриминации, в частности касающиеся распространения идей, основанных на понятиях расового превосходства, расовой ненависти, подстрекательства к расовой дискриминации и актам насилия, направленным против коренных народов и лиц африканского происхождения в Гватемале (Южная Африка).**
11. **Разработать закон, квалифицирующий как преступление дискриминацию на почве социального происхождения, расовой ненависти или акты насилия в отношении коренных народов (Швейцария).**
12. **Принять меры для обеспечения пользования во всей полноте всеми правами человека для членов общин коренных народов (Канада), а также обеспечить защиту прав коренных народов, в частности право на заслушивание их мнения перед тем, как их традиционные земли передаются в эксплуатацию (Дания).**

13. **Обязаться улучшить положение детей из числа коренных народов, в частности в том, что касается жестокого обращения, торговли детьми, детского труда, незаконного усыновления/удочерения и трудностей в доступе к обучению в школе и медицинским услугам (Швейцария).**
14. **Сохранить и усилить действующий мораторий с прицелом на отмену смертной казни (Италия) и отменить смертную казнь (Соединенное Королевство).**
15. **Полностью претворить в жизнь новый закон об убийствах и насилии в отношении женщин и обеспечить, чтобы физическая безопасность женщин была ограждена путем осуществления рекомендаций КЛДЖ (Канада), а также выполнять рекомендацию КЛДЖ Гватемале об обеспечении широкого доступа женщин из числа коренных народов к образованию на двух языках, медицинским услугам и возможностям получения кредитов, а также всестороннего участия в процессах принятия решений (Словения).**
16. **Принять все необходимые меры для борьбы с убийствами женщин, а также линчеванием и убийствами людей на почве их половой ориентации (Швейцария).**
17. **Ввести официальный запрет телесных наказаний дома и в семье (Австрия).**
18. **Принять эффективные меры по укреплению и обеспечению независимости отдела по защите правозащитников в рамках Президентской комиссии по правам человека, а также и впредь обеспечивать защиту правозащитников от любого насилия (Украина).**
19. **Усилить координацию действий между полицией и Генеральной прокуратурой в расследовании случаев насилия в отношении правозащитников и разработать национальную стратегию по защите правозащитников (Португалия).**
20. **Разработать законопроект, гарантирующий защиту правозащитников (Швейцария).**

21. **Предпринимать шаги для обеспечения сокращения числа нападений на правозащитников и передавать виновных в этом лиц в руки правосудия (Норвегия), а также принять эффективные меры для предупреждения и защиты правозащитников от насилия и обеспечить быстрое, тщательное и эффективное расследование подобных актов и надлежащее наказание виновных в них лиц, а также обеспечить благоприятные условия для деятельности правозащитников (Канада).**
22. **Обеспечить тщательное и безотлагательное расследование сообщений об убийствах, угрозах, нападениях и актах запугивания в отношении правозащитников, а виновных в этом лиц передавать в руки правосудия (Австралия), а также бороться с безнаказанностью в связи с нападениями на правозащитников посредством эффективного расследования сообщений о нарушениях и судебного преследования виновных в этом лиц, а также разработать в Гватемале государственную программу по защите правозащитников с учетом мнений гражданского общества, и в том числе мнений, высказанных Президентской комиссией по правам человека в 2007 году (Ирландия).**
23. **Предпринять дополнительные шаги для борьбы с безнаказанностью, которая способствовала увеличению числа убийств женщин и нападений на правозащитников (Соединенное Королевство).**
24. **Обеспечить, чтобы новые подразделения по правам человека стали частью комплексного плана развития системы правосудия и безопасности (Нидерланды).**
25. **Увеличить численность сотрудников полиции при одновременном расширении возможностей прокуратуры (Япония).**
26. **Создать обстановку, в которой судья мог бы принимать справедливые и надлежащие решения, не подвергаясь запугиванию (Япония).**
27. **Обеспечить эффективное и независимое расследование всех сообщений о применении пыток и внесудебных казнях, совершаемых сотрудниками сил безопасности (Австралия).**

28. Принять меры для решения проблемы безнаказанности, а также провести расследования и возбудить судебные дела по случаям недобровольного исчезновения и применения пыток (Канада).
29. Обеспечить эффективное осуществление полномочий Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью на местах как необходимое условие устранения всех препятствий для серьезных международных расследований, а также уделить особое внимание эффективному осуществлению мер помощи жертвам и программ защиты жертв в борьбе против безнаказанности (Австрия).
30. Предусмотреть и обеспечить меры личной безопасности для правозащитников, свидетелей, работников суда, прокуроров и других лиц, которые подвергаются угрозам и другим посягательствам, связанным с их усилиями по защите прав человека и демократии и борьбе с безнаказанностью (Соединенные Штаты Америки).
31. Обеспечить усиление полицейской защиты судей, следователей и свидетелей (Швейцария).
32. Добиться поддержки от МКББГ и расширить ее судебные полномочия в целях решения проблемы безнаказанности (Япония).
33. Выделить и предоставить все необходимые финансовые, технические и кадровые ресурсы для борьбы с безнаказанностью и несоблюдением верховенства права, в том числе для борьбы с коррупцией и безнаказанностью в государственных учреждениях (Соединенные Штаты Америки).
34. Продолжать усилия по борьбе с безнаказанностью в интересах обеспечения безопасности граждан (Куба).
35. Положить конец безнаказанности в случаях нападений на членов маргинализированных слоев населения, в том числе на почве половой ориентации или гендерной принадлежности, а также предпринять информационно-пропагандистские усилия в этом отношении, направленные в особенности на обеспечение безопасности сотрудников правоохранительных органов и судов (Словения).

- 36. Принять дополнительные меры для пресечения безнаказанности в случаях нападения на правозащитников и других лиц на почве их половой ориентации или гендерной принадлежности, в том числе проводить конкретные просветительские и информационные кампании для сотрудников правоохранительных, судебных и других органов власти, с акцентом, в частности, на защите прав человека лиц, принадлежащих к сексуальным меньшинствам, и женщин (Чешская Республика).**
- 37. Принять необходимые меры для обеспечения эффективного участия коренных народов в государственной и политической жизни, в том числе посредством осуществления соответствующих рекомендаций договорных органов и специальных процедур по правам человека (Иордания).**
- 38. Внести изменения в закон о радиовещании, чтобы гарантировать надлежащее и свободное функционирование местных радиостанций (Норвегия).**
- 39. Ускорить осуществление программ по искоренению нищеты, чтобы решить проблемы неравномерного распределения благ, доступа к медицинским услугам и высокого уровня социального отчуждения среди коренных народов и лиц африканского происхождения (Южная Африка).**
- 40. Обеспечить защиту экономических, социальных и культурных прав граждан (Дания), а также продолжать расширять программы обеспечения социальной справедливости в продвижении экономических, социальных и культурных прав, и особенно программ здравоохранения, в которых Куба изъясняет также готовность продолжить свои усилия и углубить степень своего сотрудничества (Куба).**
- 41. Сократить уровень неграмотности, в частности среди женщин (Швейцария).**
- 42. Считать успешным опытом, заслуживающим продолжения и закрепления, осуществление проекта под эгидой министерства образования в рамках мирных соглашений по формированию культуры мира в гватемальском обществе, особенно среди молодежи (Сальвадор).**
- 43. В полной мере вовлечь гражданское общество в работу по выполнению рекомендаций настоящей сессии (Соединенное Королевство), а также**



**обеспечить полное включение гендерной проблематики в работу на последующих этапах обзора, включая результаты процесса УПО (Словения).**

**90. Ответы Гватемалы на эти рекомендации будут включены в итоговый доклад, который будет принят Советом по правам человека на его восьмой сессии.**

**91. Все выводы и/или рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию высказывавших их государств и/или государства - объекта обзора. Их не следует рассматривать как рекомендации, получившие поддержку всей Рабочей группы.**

## **Annex**

### **Composition of the delegation\***

The delegation of Guatemala was headed by H.E. Mr. Lars Henrik Pira, Vice-Minister of Foreign Affairs and composed of 17 members:

H.E. Mr. Carlos Ramiro Martínez, Ambassador, Permanent Representative of Guatemala to the United Nations and other International Organizations in Geneva

Mr. Carlos Ovidio Rodas Sim, Government Fourth Vice-Minister

Mr. Franck La Rue Lewy, Human Rights Counselor at the ministry of Foreign Affairs

Ms. Angela Chávez Bietti, Minister Counselor

Ms. Stéphanie Hochstetter, Minister Counselor

Mr. Carlos Enrique Bautista Godínez, Member of Congress, President of the Human Rights Commission of the National Congress

Ms. Delia Emilia Back de Monte, Member of Congress, President of the National Congress Commission for the Woman

Ms. Ruth del Valle Cobar, President of the Presidential Commission on the Executive Policy concerning Human Rights matters

Ms. Sulmi Barrios, First Secretary, Permanent Mission of Guatemala to the United Nations and other International Organizations in Geneva

Ms. Ingrid Martínez, First Secretary, Permanent Mission of Guatemala to the United Nations and other International Organizations in Geneva

Ms. Soledad Urruela, Second Secretary, Permanent Mission of Guatemala to the United Nations and other International Organizations in Geneva

---

\* Circulated as received.

Ms. Elizabeth Valdés, Third Secretary, Permanent Mission of Guatemala to the United Nations and other International Organizations in Geneva

Ms. María de los Angeles Briz, Coordinator of the Study and Analysis Unit of the Presidential Commission on the Executive Policy concerning Human Rights matters

Mr. César Dávila, Financial and Administrative Director of the Secretariat for Peace

Mr. Mauricio Zarazúa Herrera, Chief, National Attorney General Unit of Human Rights and International Affairs

Mr. Hans Aarón Noriega Salazar, Technical Coordinator in charge of the Coordination Secretariat of the Public Ministry

Mr. Remberto Leonel Ruiz Barrientos, Director General of the Public Penal Defense Institute.

-----